

Checklist for Family Reason Visa Application  
Joining Dependent Parent of Non-EU resident in Italy

家庭团聚签证申请审核表

居住在意大利的非欧盟国家居民的父母

Documenti richiesti per visto per motivi familiari

ricongiungimento familiare di genitore di cittadino non UE residente in Italia

Name: _____ (姓名/Nome e Cognome) Passport Number: _____ (护照号/Numero di passaporto)		Purpose of Visit: _____ (访问目的/ Finalita' del viaggio ) Contact No.: _____ (联系电话/Tel) E-mail Address: _____ (邮件地址/Indirizzo e-mail)		
Documents/主要材料/Documenti necessari		Yes/有 Si'?	No/没有 /No?	Validity/有效期/Validita'
1.	Application form duly filled in English or Italian and signed (pinyin is accepted) by the applicant 申请表, 用英文或意大利文填写完整, 并由签证申请人签名(接受用拼音签名) Il modulo di richiesta visto debitamente compilato in inglese o italiano e firmato (il pinyin è accettato) dal richiedente			
2.	one recent photograph ICAO format (white background, 4X3.5 cm) 一张 4X3.5 厘米的白底近照 Uno fotografie recenti in formato ICAO (sfondo bianco, 4X3.5cm)			
3.	Valid passport with validity of at least 15 months 护照, 有效期至少 15 个月 Passaporto valido con validità almeno di 15 mesi			
4.	"Nulla Osta"( Family reunion entry clearance ), issued by competent Prefecture Provincial Office in Italy. Kindly note that the "Nulla Osta" is valid only for a period up to six months from date of issue. 由意大利当地移民办公室颁发的批文。请注意此批文的有效期为自签发日期起 6 个月。 Nulla Osta,, (ricongiungimento familiare), emesso dal competente "Sportello Unico per l'Immigrazione". Si noti gentilmente che "il Nulla Osta,, è valido soltanto per un periodo di sei mesi a partire dalla data d'emissione.			
5.	Photocopy of the passport of the person who has applied for the "Nulla Osta" in Italy. If available, also of the old passport. 在意大利申请警察局批文者的护照复印件和旧护照的复印件(如有)。 La copia del passaporto della persona che chiede "Nulla Osta" in Italia, anche copia del passaporto scaduto se disponibile.			

6.	<p>Photocopy of the “Permesso di soggiorno”( Permit of stay). If expired add receipts of renewal request (Copy).</p> <p>居留许可证的复印件。如果居留证到期了，请附上新居留证申请的收条（复件）。</p> <p>Permesso di soggiorno. Se scaduto allegare ricevuta di richiesta di rinnovo (fotocopia).</p>			
7	<p>Birth Certificate of son/daughter resident in Italy translated in Italian and legalized by Chinese F.A.O.(foreign affair office of the province territory competent) and Italian Consulate General</p> <p>居住在意大利的子女出生证明，需翻译成意大利文，并由中国外事办（所属领区的省外办）和意大利总领事馆认证</p> <p>Certificato di nascita del figlio/figlia residente in Italia tradotto in italiano e legalizzato da F.A.O. cinese (ufficio degli affari esteri della provincia territoriale competente) e Consolato Generale d'Italia</p>			
8	<p>Certificate of marriage of parents, notarized, duly translated into Italian and legalized by F.A.O. Chinese(foreign affair office of the province territory competent)</p> <p>父母结婚证书，由公证处公证、翻译成意大利文并由中国外事办（所属领区的省外办）认证。</p> <p>Certificato di matrimonio dei genitori, in atto notarile, debitamente tradotto in italiano e legalizzato da F.A.O. cinese (ufficio degli affari esteri della provincia territoriale competente)</p>			
9.	<p>Chinese Government stating the name of all their children (even if not living together), their date of birth and current residential address in China or abroad. The Certificate should be duly notarized, translated into Italian and legalized by Chinese F.A.O.(foreign affair office of the province territory competent)</p> <p>中国政府出具的书面声明，说明所有子女的姓名（即使不和子女居住在一起），子女的出生日期、目前在中国或国外的居住地址。该声明须由公证处进行公证、并翻译成意大利文由中国外事办（所属领区的省外办）认证。</p> <p>Certificato rilasciato dal Governo locale sullo stato di famiglia nel quale sono indicati i nomi di tutti i figli (anche se non conviventi), la loro data di nascita e l'attuale residenza in Cina o all'estero, in atto notarile, debitamente tradotto in italiano e legalizzato da F.A.O. cinese (ufficio degli affari esteri della provincia territorialmente competente) .</p>			

10.	<p>Family relationship with all family members legalized by Chinese F.A.O(foreign affair office of the province territory competent)          外办（所属领区的省外办）认证的包括全部家庭成员的亲属关系公证          Certificato di famiglia legalizzato dall'ufficio affair esteri cinese della provincial territorialmente competente</p>			
11.	<p>A parent is considered dependent on the son/daughter in Italy when he/she does not receive any income in China and does not have other children in China. Even if he/she receives minimum pension, he/she must provide proof of having received some remittance of money for a reasonable period of time from the family member in Italy. Kindly provide original bank account passbook of the applicant's and remittance certificates from Italy (mandatory) and China. Official documents should also be submitted in case the parents own property in China and are receiving any income thereof.          All these documents should be legalized by Chinese F.A.O(foreign affair office of the province territory competent)          当父亲或母亲在国内没收到任何资助且在中国没其他子女时，则被认定为依靠在意子女赡养。即使他/她已有最低补助金，仍需开具在意家属定期的汇款凭证。敬请提供申请人的银行存折原件和来自中国及意大利的汇款凭证。如果父母在中国拥有任何财产或收入时，则必需提交官方文件以兹证明。          上述公证由中国外事办（所属领区的省外办）认证          I genitori sono considerati a carico dal figlio/a in Italia quando non hanno alcun reddito in Cina e non hanno figli che vi risiedono. Se usufruiscono di un trattamento pensionistico minimo debbono dimostrare di ricevere regolari e periodiche rimesse di denaro da parte del familiare in Italia. Saranno richiesti anche documenti ufficiali su eventuali proprieta' in Cina e sul reddito che da esse ne deriva.</p>			
13	<p>Family Book (hukou – original and photocopy)          户口簿 (原件和复印件)          Registrazione anagrafica (hukou – originale e fotocopia)</p>			
14	<p>Copy of applicant's passport and visas, if any          申请人护照及所有签证（如有）的复印件          Fotocopia del passaporto e di eventuali visiti ricevuti in passato</p>			

Inquiry Officer to delete as appropriate

资料审核员根据情况选择/L'operatore annota:

1. The applicant has confirmed that s/he has no other documents to submit OR  
申请人已经确认她/他已没有其它文件可递交。 或者  
Il candidato ha confermato che non ha altri documenti da sottoporre OPPURE
2. The applicant has submitted the supporting documents above. I have advised him / her that failure to submit all necessary documents may result in the application being refused, but s/he has chosen to proceed with the application.  
申请人已经递交了上述文件，并已被告知如不提交所有必要文件可能会导致拒签，但申请人选择继续提交申请。  
Il candidato ha presentato i documenti di cui sopra, e' stato informato che l'omissione nel presentare tutti i documenti necessari può causare il rifiuto della richiesta e ha scelto di procedere comunque alla richiesta.

E' facolta' del Consolato richiedere la documentazione integrativa ritenuta necessaria ai fini della valutazione della richiesta del visto.

领馆有权利要求申请人递交额外的材料来支持签证申请.

It is a right of the Consulate to ask integrative documents, if considered necessary in order to evaluate the application.

VISA Fee (签证费)		NAME OF TRAVEL AGENT 签证申请代理名称	
Service Fee (服务费)		ADDRESS 地址	
Courier Fee (If any) 快递费 (如有)			
Other Fees (其他费用)		TEL/电话	

-----  
Name & Signature of Inquiry Officer  
(资料审核员签名/Firma dell'operatore)

-----  
Date/日期/Data

-----  
Applicant's Signature (申请人签名/Firma di richiedente)